

Estudios y ensayos

ACOSTA, Luis; HERNÁNDEZ, M^a Isabel; WITTENBERG, Stella (eds.): *Actas de la IX Semana de Estudios Germánicos. Lengua, literatura y cultura alemanas ante el umbral del nuevo milenio*. Ediciones del Orto, Madrid 2000, 2. vols.

En las Actas de la IX semana de Estudios germánicos, que se celebró en la Universidad Complutense de Madrid entre el 30 de marzo y el 2 de abril de 1998, podemos volver a disfrutar de las interesantes ponencias y conferencias de los numerosos especialistas nacionales e internacionales que participaron en ellas. La cuidada edición de L. Acosta, M. I. Hernández y S. Wittenberg contribuye, sin duda, a dar una idea muy clara de lo que fue el Congreso así como de la germanística actual.

Aunque cada uno de los volúmenes se centra en una especialidad —el primero reúne de los de estudios de literatura y el segundo volumen recoge los estudios de lengua y de cultura— se dan considerables paralelismos temáticos que reflejan una preocupación y ocupación comunes y unos mismos temas: temas propios y, hasta cierto punto inevitables, en nuestro tiempo.

El título y tema del congreso y de las *Actas* gira en torno al cambio de milenio: una época que, como el dios Jano, mira hacia atrás y hacia adelante al mismo tiempo, que cambia constantemente y tiene que saber reaccionar a tantas innovaciones sin perder los puntos de referencia anteriores y manteniendo el equilibrio entre lo nuevo y lo antiguo. Esta dualidad entre lo nuevo y lo bien conocido, entre la búsqueda de unificación de la pluralidad y la voluntad de diferenciación se hace patente en las diversas conferencias y comunicaciones de que constan las *Actas*. Encontramos numerosos estudios relacionados con el futuro de la lengua y la literatura alemanas y la enseñanza de ambas en el nuevo milenio, pero también destacan los trabajos que se fijan en la renovación del lenguaje en sí mismo, en la lengua como principal representante del cambio de mentalidad, de medios y de costumbres, como por ejemplo: «Die Sprache ein lebendiges Lebewesen», de la profesora Julia Jiménez (Universidad de Zaragoza) o «Sprechen Sie Deutsch...? Und “Neudeutsch” Nuevas tendencias en la lengua alemana» de la profesora Rosa Piñel (U.C.M.).

También la nueva Alemania, unificada y multicultural, y la nueva Europa forman parte de la nueva realidad del cambio de milenio y constituyen objeto de estudio para los germanistas. Las relaciones interculturales y mezcla de culturas se reflejan por ejemplo en ponencias como: «Chiapas in der deutschsprachigen Literatur» del profesor Dietrich Rall (Universidad Autónoma de México), «El Islam y las escritoras turco-alemanas: el caso de Emine Sevgi Özdamar» de la profesora Pino Valero (Universidad de Alicante) o «Die Konstruktion einer deutschen Referenz in Spanien: Der Kulturtransfer und eine neue Perspektive der Auslandsgermanistik» a cargo del profesor Arno Gimber (U.C.M.). Muy importante es también la literatura comparada, disciplina en auge imparable, como demostró la conferencia plenaria a cargo del Dr. D. Feliciano Pérez Varas de la Universidad de Salamanca: «Noventayochismo y Jahrhundertwende».

Al hablar de algo nuevo resulta inevitable pensar en la pérdida de lo anterior, de modo que tampoco faltaron las palabras «crisis», «fin» o «incertidumbre» por lo que sucederá con la literatura y la cultura en un futuro. Cabe preguntarse si los antiguos motivos y valores aún tienen algo que decir («Hat Iphigenie noch etwas zu sagen? Goethes Schauspiel als interkulturelles Paradigma» se preguntó la profesora Heidi Grünewald de la Universidad de Barcelona) y si tal vez no se trata de olvidar los antiguos textos y mitos sino de darles un nuevo enfoque crítico y teórico («Del texto al hipertexto. Hacia una nueva semiosis literaria» a cargo del profesor Manuel Maldonado Alemán de la Universidad de Sevilla). Esta preocupación se ve también en trabajos como: «Qué es lo que quedará de la postmodernidad una vez superada» de la profesora Patricia Cifre (Universidad de Salamanca) o en «Fin de milenio, ¿fin de la literatura suiza? Claves para una interpretación del panorama literario de la Suiza de habla alemana» a cargo de la profesora Isabel Hernández (U.C.M.).

La conferencia de inauguración a cargo del Dr. D. Luis Acosta de la U.C.M. («*El proceso de protención y de retención en la formalización de la acción narrativa. A propósito de El Castillo de Franz Kafka*») subraya un aspecto muy importante y representativo de nuestra situación actual: «El lector tiene la última palabra. Si se quiere dar una interpretación al tema de este encuentro [...] habría que decir que es la hora del lector». Aquí se expresa también que la germanística actual no es prescriptiva ni dogmática, sino todo lo contrario. Demuestra una amplia apertura de miras y un acercamiento, ya sea lingüístico o literario, desde la tolerancia y la pluralidad de perspectivas, interesándose por lo nuevo e intentando que «lo de siempre» no quede atrás en el olvido.

Isabel García Adánez